

Production et exportation de fruits et de légumes bulgares à l'état frais ou transformé

par **Dimitri SARMADJIEV**

Collaborateur scientifique près l'Institut de recherches scientifiques de Commerce extérieur, Sofia.

PRODUCTION ET EXPORTATION DE FRUITS ET DE LÉGUMES BULGARES A L'ÉTAT FRAIS OU TRANSFORMÉ

par D. SARMADJIEV (Sofia).

Fruits, vol. 22, n° 4, avril 1967, p. 189 à 195.

RÉSUMÉ. — La Bulgarie produit en abondance certains fruits et légumes : pommes, pêches, raisin de table, pastèques, melons, tomates piments qui font l'objet d'une exportation très active et d'une industrie de transformation moderne.

Les pays importateurs de produits frais et transformés sont principalement : U. R. S. S., Tchécoslovaquie, Allemagne, Pologne, Autriche, Danemark, Norvège, Suède, Finlande, Suisse.

Les produits transformés sont : compotes, confitures, jus de fruits, sirops, pulpes, fruits congelés.

Les conditions écologiques favorables et la qualité des produits cultivés ou fabriqués permettent de prévoir une extension de la production et de l'exportation, grâce à une structure industrielle et commerciale très étudiée.

En Bulgarie les conditions du climat et du sol influencent favorablement la culture de diverses sortes de fruits et de légumes. Le pays jouit d'une grande expérience et de riches traditions dans le domaine de la culture maraîchère, de l'arboriculture et de la viticulture. De nos jours, tout comme dans le passé, les maraîchers et les arboriculteurs bulgares sont reconnus dans bon nombre de pays comme des experts et des maîtres renommés en ce domaine.

PRODUCTIONS

De pair avec son développement industriel après la Seconde Guerre mondiale, la Bulgarie a pu également assurer une production de fruits et de légumes frais qui satisfait non seulement les besoins de la consommation locale et ceux de notre industrie des conserves en matières premières, mais aussi les besoins de l'exportation. Sous ce rapport la Bulgarie vient se ranger parmi les principaux pays exporteurs de fruits et de légumes dans le monde entier.

Les données figurant au tableau ci-dessous indiquent le volume de la production de certains sortes de fruits et de légumes :

PRODUCTION DE FRUITS FRAIS
(en milliers de tonnes).

	1939	1950	1960	1963	1964	1965
Pommes.....	76	180	262	290	364	299
Pêches.....	32	3	22	52	96	93
Raisins de dessert.....	113	87	107	324	222	426
Pastèques et melons.....	437	322	211	348	342	216
Tomates.....	44	95	634	704	694	775
Piments.....	101	108	192	207	221	191
Oignons.....	45	48	105	61	161	68

Les fruits et les légumes bulgares sont forts renommés pour leur goût excellent et leur haute qualité ; c'est la raison pour laquelle ils sont si recherchés des consommateurs dans un grand nombre de pays. Tenant compte de cette circonstance, le pays ne cesse de fournir des efforts en vue de rendre la production encore plus importante et d'accroître ainsi les possibilités d'exportation. Nous pouvons nous attendre, au cours des prochaines années, à ce que la production de fruits devienne deux fois plus grande, parce qu'en ce moment plus de la moitié de nos vergers sont en production. Actuellement environ 6,5 % des terres arables du pays sont destinées à l'arboriculture et aux cultures maraichères en fournissant 30 % du revenu brut obtenu par la culture en général.

La production accrue de fruits et de légumes frais a stimulé, surtout après guerre, le rapide développement de l'industrie des conserves. La capacité de production a plus que doublé ; la technologie s'est améliorée considérablement ; la gamme de produits falsifiés s'est élargie et complétée ; c'est pourquoi la Bulgarie bénéficie aujourd'hui d'une industrie des conserves aussi moderne que puissante, susceptible d'assurer la fabrication de produits correspondant aux exigences des consommateurs contemporains.

L'industrie bulgare des conserves fabrique plus de 200 sortes de produits. En Bulgarie 45 entreprises de conserves traitent les tomates en les transformant en purée et en jus. Plus de 40 000 t de tomates y sont traitées. L'industrie des conserves bulgare n'a aucunement recours à des antiseptiques chimiques ou à des colorants artificiels. Des exceptions sous ce rapport ne sont admises qu'aux termes de stipulations expresses de la part d'acheteurs étrangers. Un seul principe fondamental prédomine dans le domaine de la technologie, celui de l'effet thermique de courte durée. C'est pourquoi l'on a adopté de nouveaux systèmes de stérilisation, permettant de conserver les qualités et les propriétés naturelles du produit. Les spécialistes bulgares travaillent à rendre encore plus

brève la durée du processus de fabrication. Il a même été procédé à la création de lignes spéciales de production de conserves traitées par haute fréquence. C'est ainsi qu'il a été possible de remplacer par des secondes les minutes et les heures qu'exigeaient autrefois les divers modes de chauffage.

En 1965 la production de toute l'industrie occupée à la conservation de fruits et de légumes a été de 27 fois supérieure à celle de 1939. La production de fruits et de légumes transformés se caractérise en Bulgarie par les données suivantes :

PRODUCTION DE CONSERVES
(en milliers de tonnes).

	1939	1950	1960	1963	1964	1965
Conserves de légumes....	5	23	153	179	177	197
Conserves de fruits dont :	6	25	124	199	180	166
confitures, gelées	0	4	41	63	66	44
compotes.	0	2	40	82	67	74
marmelades.....	3	11	10	14	7	9
divers.....	3	8	33	40	40	30

Il convient de mentionner le développement particulièrement important au cours des dernières années de la production de tomates pelées, de purée de tomates (concentré double et triple), de concombres stérilisés, de piments en conserve, de compotes de pêches, de cerises, de cassis, de poires, de compotes mixtes, de confitures de fraises, de framboises, d'abricots, de pêches, de coings et de roses ; de divers fruits et légumes congelés, de divers jus de fruits pasteurisés, de différents sirops de fruits, etc. L'assortiment de fruits et de légumes bulgares travaillés est fort large. Et pourtant il ne cesse d'être complété et renouvelé. Les traditions de l'art culinaire bulgare sont pour les spécialistes une source vraiment inépuisable. Peu nombreux sont les peuples qui, comme le peuple bulgare, savent préparer des mets aussi variés et des combinaisons aussi innombrables à base de légumes et de fruits.

EXPORTATIONS

La production toujours plus importante de fruits et de légumes frais a déterminé la croissance continue de l'exportation qui, en 1965, s'évaluait à plus de 148 millions de leva (1 dollar US = 1,17 lev).

En 1965 la Bulgarie a exporté des fruits à l'état frais pour 62 millions de leva, marquant ainsi une augmen-

tation de 5,4 fois supérieure à la quantité exportée au cours de l'année 1950. Durant la même année l'exportation de légumes frais s'élevait à 18,5 millions de leva au lieu de 1,7 million de leva en 1950. En 1966 ces sommes ont été de beaucoup dépassées. L'exportation porte surtout sur les raisins de dessert, les pommes,

les pêches, les tomates, les piments et autres légumes, comme l'indique le tableau suivant :

EXPORTATION DE FRUITS FRAIS
(en milliers de tonnes).

	1939	1950	1960	1963	1964	1965
Raisins de dessert	51	41	77	202	108	260
Pommes de dessert . . .	15	17	36	42	64	45
Pêches	—	0,3	6	10	27	25
Prunes à l'état frais . . .	0,1	0,1	2	13	10	14
Pastèques	0,1	0,1	4	11	13	5
Tomates	7	12	212	202	181	172
Piments	0,8	0,7	10	12	16	8

RAISIN

En ce qui concerne l'exportation de raisins de dessert, la Bulgarie dispute souvent la première place à l'Italie. En 1963 et en 1965 le pays a exporté des quantités supérieures à celles qu'a exportées l'Italie, venant ainsi en première place parmi les pays exporteurs de raisins de dessert. Le raisin de dessert du type Bolgar occupe une des places les plus importantes dans ce domaine d'exportation. Grâce à ses hautes qualités gustatives et à sa riche teneur en sucre, en acides organiques et en vitamines, cette variété de raisin à gros grains est fort appréciée de la part de millions de consommateurs. La Bulgarie exporte également des raisins de dessert primeurs de haute qualité. En 1966 l'exportation a été considérablement réduite à la suite de conditions naturelles défavorables au cours du printemps qui ont influencé la qualité de la récolte. Mais en perspective l'exportation de raisins de dessert ne cessera d'augmenter et l'on peut s'attendre à ce quelle s'élève à quelque 300 000 t au cours des années à venir. Les principaux acheteurs de raisins de dessert bulgares sont l'U. R. S. S., la Tchécoslovaquie, la République démocratique allemande, la Pologne, la République fédérale allemande et l'Autriche. Le Danemark, la Norvège, la Finlande, la Suède et la Suisse procèdent également à des achats réguliers.

POMMES

Durant les 15 à 20 années passées, la Bulgarie a considérablement augmenté l'exportation des pommes. De nouvelles variétés ont été implantées, la production s'est étendue et l'exportation est passée à 64 000 t en 1964. Au cours des deux années suivantes l'exportation de pommes a quelque peu

diminué en raison des récoltes moins brillantes. Les pommes bulgares des meilleures variétés sont surtout exportées en U. R. S. S., République démocratique allemande, République socialiste de Tchécoslovaquie. L'Angleterre, la République fédérale allemande, la Finlande, Cuba et d'autres pays achètent régulièrement des pommes bulgares. Sans aucun doute, le nombre d'acheteurs augmentera dans un proche avenir et, d'ici quelques années, l'exportation de ces fruits ne tardera pas à doubler. La part principale reviendra aux variétés 'Golden delicious' et 'Jonathan'.

PÊCHES

L'exportation de pêches ne cesse d'augmenter. Les pêches bulgares se distinguent non seulement par leur bel aspect extérieur et leurs qualités gustatives excellentes, mais aussi par leur teneur en substances fort précieuses pour l'organisme humain. Tenant compte des nouvelles plantations de pêchers appartenant aux meilleures variétés, nous avons tout lieu de croire que la production augmentera d'ici 4 ou 5 ans et que l'exportation de ces fruits deviendra deux fois plus grande ; elle ne manquera pas du reste d'augmenter encore par la suite. Les variétés dominantes seront celles aux teintes rouges, à la pulpe jaune, se détachant aisément du noyau. Les meilleurs acheteurs de nos pêches sont la République démocratique allemande, l'U. R. S. S., la Tchécoslovaquie, la République fédérale allemande, la Pologne et la Suède.

AUTRES FRUITS

La Bulgarie exporte avec succès des pastèques, des melons, des fraises, des prunes à l'état frais, des abricots, des cerises et des poires. Il est prévu que l'exportation de ces fruits ne cessera de croître, quoique à des rythmes différents.

TOMATES

Parmi les légumes les tomates cultivées à ciel ouvert ou sous serres constituent le principal article d'exportation. En ce qui concerne l'exportation de tomates fraîches la Bulgarie occupe l'une des premières places et, au cours de certaines années, elle a même dépassé la Hollande, se rangeant ainsi à la première place au monde.

La plus grande exportation de tomates a eu lieu en 1962 (240 000 t). Les principaux acheteurs sont l'U. R. S. S., la République démocratique allemande, la République socialiste de Tchécoslovaquie et la

Pologne, suivies de la République fédérale allemande, l'Autriche, la Suisse, la Suède, la Norvège et la Finlande. Il est prévu, en perspective, que la Bulgarie maintiendra un niveau d'exportation élevé en ce qui concerne les tomates fraîches qui proviendront en grande partie de leur culture en serres, d'autant plus que les tomates bulgares obtenues dans ces conditions paraissent sur les marchés bien avant les tomates hollandaises.

PIMENTS

L'exportation de piments s'est considérablement accrue ; ils comptent parmi les légumes les plus riches en vitamines et substances nutritives. Les spécialistes ont prouvé que les piments frais sont de 4 à 5 fois plus riches en vitamine C que les citrons. Ils servent en outre à la préparation d'excellentes

salades et de mets succulents qu'apprécient toutes les ménagères. Le climat du pays est favorable à la croissance de ce légume auquel il faut beaucoup de chaleur. Cette circonstance ne pourra qu déterminer une augmentation de la production et de l'exportation de piments. Les piments bulgares, dont la renommée n'est plus à faire sous le rapport de la qualité, sont fort recherchés en Autriche, République démocratique allemande, République fédérale allemande, Pologne, U. R. S. S., République socialiste de Tchécoslovaquie, Suisse.

LÉGUMES DIVERS

Excellent développement de l'exportation d'oignons, de concombres cultivés à ciel ouvert ou en serres, de poireaux, de choux-fleurs de salades et de pommes de terre primeurs.

TRANSFORMATION INDUSTRIELLE

La production de fruits et de légumes travaillés surpasse de beaucoup les besoins locaux. De grandes quantités en sont exportées. L'exportation bulgare de fruits et de légumes transformés a augmenté de plusieurs fois après la Seconde Guerre mondiale et elle est actuellement considérée comme étant la plus importante dans l'Europe de l'Est. Les compotes et les conserves de légumes stérilisées constituent la majeure partie de cette exportation.

Le tableau suivant montre le volume de l'exportation de certaines espèces de fruits et de légumes transformés de provenance bulgare :

EXPORTATION DE CONSERVES
(en milliers de tonnes).

	1939	1950	1960	1963	1964	1965
Compotes	—	0,0	25	39	53	51
Confitures.....	—	0,3	34	51	46	37
Fruits congelés	—	0,0	3	3	2	3
Jus de fruits.....	0,1	0,3	2	4	4	5
Sirops de fruits.....	—	0,3	8	6	11	10
Pulpes.....	38	33	39	48	49	32
Conserves de légumes stérilisées, dont :						
tomates pelées	0,1	2	50	81	94	94
tomates non pelées	—	1	13	22	22	21
haricots verts.....	—	—	9	19	21	27
légumes congelés	—	0,3	11	8	12	11
purée de tomates	—	—	2	4	5	4
jus de tomates.....	0,9	5	25	35	34	36
jus de tomates.....	—	—	1	3	3	4

COMPOTES

Parmi les fruits transformés l'exportation de compotes occupe la place la plus importante. Il convient de mentionner ici la croissance considérable de l'exportation de compotes de pêches et de cerises. Les principaux acheteurs de compotes bulgares sont l'U. R. S. S., la République démocratique allemande, la République fédérale allemande et Cuba. Des livraisons régulières ont lieu à destination de l'Angleterre, l'Australie, la Hongrie, l'Autriche, la Tchécoslovaquie, la Suède, la Pologne et la Finlande.

CONFITURES

L'exportation de confitures a augmenté de plusieurs fois après la guerre. Les confitures de fraises, de framboises, de pêches et d'abricots constituent la majeure partie de cette exportation. Les confitures bulgares se distinguent par leur haute qualité ; c'est la raison pour laquelle elles sont si recherchées sur les marchés étrangers. Les principaux acheteurs sont l'U. R. S. S., le Japon, Cuba, la République démocratique allemande et la République fédérale allemande ; puis viennent en second lieu l'Angleterre, la Belgique, la Suède, la Pologne, le Soudan, etc.

JUS DE FRUITS ET SIROPS

La Bulgarie exporte des quantités toujours plus

importantes de divers sirops et jus de fruits. Ces produits sont forts recherchés en U. R. S. S., à Cuba, en Pologne, Finlande, République démocratique allemande et en d'autres pays.

PULPES

L'exportation de pulpes de fruits les plus divers n'a guère perdu de son importance. Mais à l'avenir cette exportation diminuera en raison des besoins de l'industrie des conserves locale en matières premières.

CONSERVES DE TOMATES

Il est incontestable que l'exportation de conserves de légumes stérilisées a considérablement augmenté au cours des 20 dernières années. Parmi ces produits il convient de citer les tomates pelées bulgares, qui sont fort recherchées sur le marché mondial. L'excellente qualité des tomates et la judicieuse technologie de production assurent la conservation des fruits tout entiers, ce qui est fort apprécié sur les marchés internationaux. Les acheteurs les plus importants de tomates pelées sont l'Angleterre, l'U. R. S. S. et la République fédérale allemande. Des quantités considérables sont cheminées vers le Canada, la Belgique et d'autres pays.

L'exportation de purée de tomates (concentré double et triple) s'est largement développée au cours des dix dernières années ; ce produit est actuellement exporté

dans plus de 40 pays. Les quantités les plus importantes sont exportées en U. R. S. S., Irak, Pologne, République fédérale allemande, Angleterre et République démocratique allemande. Les livraisons à destination de toute une suite de pays d'Afrique et du Proche-Orient ont également augmenté au cours des derniers temps.

FRUITS CONGELÉS

Les dix dernières années marquent une croissance générale de la production et de la consommation de fruits et de légumes congelés. Ce développement est déterminé par le fait que lors de la congélation les fruits et les légumes conservent entièrement leur aspect extérieur, leur arôme, leurs qualités gustatives, leurs vitamines et acides organiques. Tenant compte de ces avantages multiples la Bulgarie ne cesse de fournir des efforts en vue de l'augmentation de la production et de l'exportation de fruits et de légumes congelés. Les fruits bulgares congelés sont forts prisés en U. R. S. S., République démocratique allemande et d'autres pays. Les légumes congelés sont surtout exportés en République démocratique allemande, U. R. S. S., République socialiste de Tchécoslovaquie et Pologne.

Développement non moins marquant de l'exportation de fruits et de légumes secs, de jus de tomates, de concentré de pommes, de diverses marmelades, confitures, etc.

L'exportation de fruits et de légumes à l'état frais ou transformé s'effectue par Bulgarplod, union économique d'une importance énorme, qui se trouve en relation d'affaires avec environ 60 pays. On prévoit que l'exportation de fruits à l'état frais augmentera de 4 fois en 1980, celle de légumes de 2 fois ; dans les deux cas l'exportation de l'année 1960 est considérée comme base. L'exportation de fruits et de légumes à l'état transformé augmentera considérablement. Il convient de mentionner que Bulgarplod dispose d'usines et de combinats modernes pour le traitement et la transformation des fruits et des légumes. Cette union dispose aussi de tout un vaste réseau d'entrepôts et de magasins de vente au détail à travers le pays entier. Environ 60 000 ouvriers, employés administratifs et commerciaux sont occupés par Bulgarplod.

La Bulgarie bénéficie de marchés sûrs pour le placement de ses produits dans les pays socialistes. Mais il existe des perspectives qui donnent tout lieu de croire qu'à l'avenir les pays occidentaux deviendront des acheteurs encore plus fermes et plus nombreux de fruits et de légumes bulgares à l'état frais ou transformé.